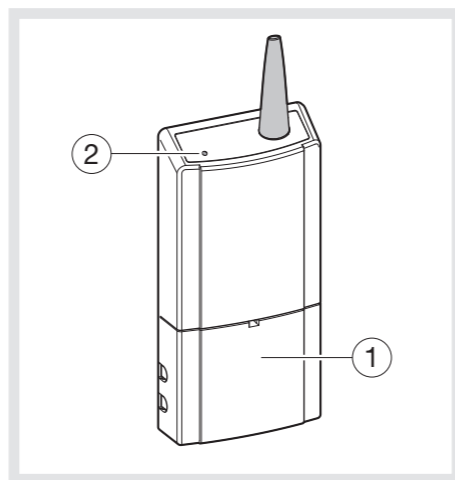


- (E) (F)
- (P) (D)
- (S) (GB)
- (N) (NL)
- (I)

TR 140

Répéteur
Verstärker
Repeater
Repeater
Ripetitore

Repetidor
Repetidor
Repeterare
Forsterker



(F)

Les répéteurs TR 140 assurent la répétition d'un ordre, quand la communication entre des produits radio est rendue défectueuse par l'atténuation trop importante du signal. Ces produits font partie du système d'installation Tebis.

Configuration

Les répéteurs ne nécessitent aucune configuration.

Fonctions

- Répétition de tous les messages émis par par les produits de la gamme radio Tebis.
- Visualisation de la présence secteur.

Câblage, test et mise en route

Enlever la trappe ① à l'aide d'un tournevis puis connecter le produit au secteur. La connexion du produit au secteur est signalée par l'allumage de La LED verte de présence secteur ②.

Utilisable partout en Europe

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

(E)

El repetidor TR 140 asegura la repetición de una orden, cuando la comunicación por radio entre los diferentes módulos es defectuosa debido a una atenuación importante de la señal. El TR 140 forma parte del sistema de instalación Tebis.

Configuración

Los repetidores no necesitan ninguna configuración.

Funciones

- Repetición de todos los mensajes emitidos por los módulos de la gama Tebis.
- Visualización del selector de presencia.

Cableado, test y puesta en marcha

Levantar la tapa ① con la ayuda de un destornillador para conectar el repetidor a la alimentación. La presencia de tensión en la conexión de alimentación es señalizada por un LED verde ②.

Utilizable en Europa

Atencion:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- No adaptado para instalaciones exteriores.

(D)

Der Verstärker TR 140 dienen zur Verstärkung eines Steuerbefehls, wenn die Kommunikation zwischen funkgesteuerten Produkten aufgrund einer zu starken Abschwächung des Signals beeinträchtigt wird. Dieses Gerät gehört zum Tebis-Installations-System.

Einstellungen

Die Verstärker benötigen keinerlei Einstellungen.

Funktionen

- Verstärkung sämtlicher Meldungen der funkgesteuerten Tebis-Geräte.
- Anzeige "in Betrieb" (Strom anliegend) am Gerät.

Anschluß, Test und Inbetriebnahme

Klappe ① mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen und das Gerät ans Netz anschließen. Das Anliegen von Netzstrom wird durch das Aufleuchten der grünen LED "in Betrieb" ② angezeigt.

Verwendbar in ganz Europa

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.

(P)

Os repetidores TR 140 asseguram a repetição de uma ordem, quando a comunicação por radio os produtos rádio se torna difícil devido a atenuações significativas do sinal. Estes produtos são parte do sistema de instalação Tébis.

Configuração

Os repetidores não necessitam de configuração.

Funções

- Repetição de todas as mensagens emitidas pelos produtos da gama rádio Tébis.
- Visualização da presença de alimentação.

Cablagem, teste e colocação em funcionamento

Retirar a tampa ① com a ajuda de uma chave de fendas e ligar a alimentação do produto. A ligação da alimentação do produto é sinalizada pelo LED verde de presença de alimentação ②.

Utilizável em toda a Europa

Atenção:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Não utilizar estes módulos no exterior de edifícios.

(GB)

TR 140 repeaters repeat orders when communication between radio product breaks down due to excessive signal loss. These products are part of Tebis installation system.

Configuration

Repeaters require no configuration.

Features

- Repeats all messages transmitted by Tebis radio product range.
- Displays mains' presence.

Wiring, test and start-up

Remove cover ① using a screwdriver, then connect product to mains. The connection of product to mains is signalled by main's presence green LED ② switch-on.

Usable in all Europe

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not to be installed outside.

(S)

TR 140 repeterarna säkrar repetering av en order, när kommunikationen mellan radioprodukter försämras av att signalen dämpas för mycket. Produkterna ingår i installationssystemet Tebis.

Konfiguration

Repeterarna kräver ingen konfigurering.

Funktioner

- Repetering av alla meddelanden som avges av produkterna i radioserien Tebis.
- Visualisering av nätnärvaron.

Kablage, test och igångsättning

Ta bort luckan ① med en skruvmejsel och anslut sedan produkten till nätet. Nätanslutningen signaleras av att den gröna lysdioden för nätnärvaro ② tänds.

Får användas inom Europa

Varning:

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Ej anpassad för montering utomhus.

(NL)

De repeaters TR 140 zorgen voor de herhaling van een bevel als de communicatie tussen de radioproducten gestoord is door een te grote signaalverzwakking. Deze producten maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem.

Configuratie

De repeaters vereisen geen enkele configuratie.

Functies

- Herhaling van alle berichten die werden

uitgestuurd door de producten van het Tebis-radiogamma.

- Visuele weergave van de aanwezigheid van netstroom.

Bedrading, test en inwerkingstelling

Verwijder de klep ① met behulp van een schroevendraaier en sluit dan het product aan op de netstroom. De aansluiting van het product op de netstroom wordt gesignaleerd door de groene LED ② die brandt als er netstroom voorhanden is.

Bruikbaar in geheel Europa

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-instalateur worden geïnstalleerd.
- Niet geschikt voor buiteninstallatie.

(N)

Forsterkerne TR 140 gjentar ordre når kommunikasjonen mellom forskjellige radioprodukter blir defekt på grunn av for stor svekking av signalet. Disse produktene inngår i Tebis-installasjonssystemet.

Konfigurasjon

Forsterkerne krever ingen konfigurasjon.

Funksjoner

- Gjentakelse av alle meldinger som sendes ut av produktene i radioserien Tebis.
- Visualisering av nettverkstilkopling.

Kabling, test og igangsetting

Bruk en skrutrekker til å demontere luken ① og kople deretter produktet til ledningsnettet. Når produktet er koplet til ledningsnettet vil den grønne LED-lampen for nett-tilkopling ② lyse.

Användbar i all Europa

Viktig:

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.

(I)

I ripetitori TR 140 assicurano la ripetizione di un ordine quando la comunicazione tra prodotti radio è resa difettosa dall'eccessiva attenuazione del segnale. Questi prodotti fanno parte del sistema di installazione Tebis.

Configurazione

I ripetitori non necessitano di nessuna configurazione.

Funzioni

- Ripetizione di tutti i messaggi trasmessi dai prodotti della gamma radio Tebis.
- Visualizzazione della presenza rete.

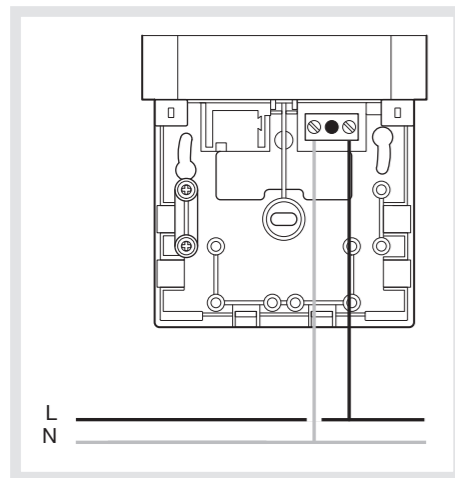
Cablaggio, test e messa in funzione

Togliere la copertura ① con un cacciavite, quindi collegare il prodotto alla rete. Il collegamento del prodotto alla rete è segnalato dall'accensione del LED verde di presenza rete ②.

Usato in Tutta Europa

Attenzione :

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato
- Non idoneo ad installazione in esterni.



Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

| | | | | | |
|--|------------------------|------------------------|------------------------|---------------------------|--------------------|
| Alimentation | Versorgungsspannung | Supply voltage | Voedingsspanning | Tensione di alimentazione | 230 V~ 50 Hz ± 15% |
| Fréquence d'émission | Sendefrequenz | Transmission frequency | Zendfrequentie | Frequenza portante | 868.3 MHz |
| Rapport cyclique d'émission | Transmitter duty cycle | Transmitter duty cycle | Transmitter duty cycle | Transmitter duty cycle | 1 % |
| Classe du receptr | Receiver class | Receiver class | Receiver class | Receiver class | 2 |
| Encombrement | Abmessungen | Dimensions | Afmeting | Ingombro | 203 x 77 x 26,5 mm |
| Indice de protection | Schutzart | Degree of protection | Beschermingsgraad | Grado di protezione | IP 30 |
| T° de fonctionnement | Betriebstemperatur | Operating temperature | Bedrijfstemperatuur | T° di funzionamento | 0 °C → + 45 °C |
| T° de stockage | Lagertemperatur | Storage temperature | Opslagtemperatuur | T° di stoccaggio | - 20 °C → + 70 °C |
| Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti 0,5 mm² → 2,5 mm² 0,5 mm² → 2,5 mm² | | | | | |

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

| | | | | | |
|---|------------------------|------------------------|------------------------|--|--------------------|
| Tensión alimentación | Tensão de alimentação | Strömförsörjning | Systemspenning | | 230 V~ 50 Hz ± 15% |
| Frecuencia | Frequência de emissão | Överföringsfrekvens | Overføringsfrekvens | | 868.3 MHz |
| Transmitter duty cycle | Transmitter duty cycle | Transmitter duty cycle | Transmitter duty cycle | | 1 % |
| Receiver class | Receiver class | Receiver class | Receiver class | | 2 |
| Dimensiones | Atravancamentos | Mått | Bredde | | 203 x 77 x 26,5 mm |
| El grado de la protección | O grau de proteção | Kapslingsklass | Grad av beskyttelse | | IP 30 |
| T° de funcionamiento | T° de funcionamento | Driftstemperatur | I driftstemperatur | | 0 °C → + 45 °C |
| T° almacenamiento | Ta de armazenamento | Lagringstempertur | Lagringstemperatur | | - 20 °C → + 70 °C |
| Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling 0,5 mm² → 2,5 mm² 0,5 mm² → 2,5 mm² | | | | | |

Déclaration de Conformité

Declaration of Conformity

Fabricant
Manufacturer

Hager Controls S.A.S.
33 rue Saint-Nicolas
F - 67704 Saverne Cedex

Marque
Brand

hager

Produit(s)
Product(s)

Media coupler/repeater Tebis ref. TR130A - TR130B
TR140A - TR140B

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits auxquels se réfèrent la présente déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives européennes suivantes :
We declare, under our sole responsibility, that the products related to this declaration are in compliance with the essential requirements of the following European Directives:

Année d'apposition du marquage



Affixing of the -marking:

08

Directive R&TTE 1999/5/EC du 09.03.1999

R&TTE directive 1999/05/EC from 09.03.1999

Directive Basse Tension 2006/95/EC du 27.12.2006

Low voltage directive 2006/95/EC from 27.12.2006

Directive CEM 2004/108/CEE du 15.12.2004

Electromagnetic Compatibility directive (EMC) 2004/108/EC from 15.12.2004

Directive ROHS 2002/95/CE du 27.01.2003

ROHS Directive 2002/95/EC from 27.01.2003

Conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :
in compliance with the following harmonised European Standards:

EN50428, EN301489-1 EN301489-3, EN300220-3,

EN60669-1, EN60669-2-1

Ces produits peuvent être utilisés dans toute l'UE, EEA et la Suisse.
These products can be used in all EU, EEA countries and Switzerland.

Saverne,
le 05 Juin 2008

Adrien D'Antimo
Responsable Qualité/Quality Manager